



Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2019
(OR. en)

14343/19

JURINFO 31
EJUSTICE 150
JAI 1224

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ

Αποστολέας:	Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου
Αποδέκτης:	Αντιπροσωπίες
Θέμα:	Συμπεράσματα του Συμβουλίου για τη θέσπιση του Αναγνωριστικού Ευρωπαϊκής Νομολογίας (ECLI) και μιας ελάχιστης δέσμης ενιαίων μεταδεδομένων για τη νομολογία συμπεριλαμβανομένου του ECLI 2.0

Επισυνάπτονται κατωτέρω για τις αντιπροσωπίες τα συμπεράσματα του Συμβουλίου για τη θέσπιση του Αναγνωριστικού Ευρωπαϊκής Νομολογίας (ECLI) και μιας ελάχιστης δέσμης ενιαίων μεταδεδομένων για τη νομολογία, περιλαμβανομένου του ECLI 2.0, που εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο στις 7 Οκτωβρίου 2019.

Συμπεράσματα του Συμβουλίου για τη θέσπιση του Αναγνωριστικού Ευρωπαϊκής Νομολογίας (ECLI) και μιας ελάχιστης δέσμης ενιαίων μεταδεδομένων για τη νομολογία

I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1. Το άρθρο 67 παράγραφος 1) της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης προβλέπει τη συγκρότηση ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, με σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων και των διαφορετικών νομικών συστημάτων και παραδόσεων των κρατών μελών.
2. Τα πολυετή ευρωπαϊκά σχέδια δράσης για την ηλεκτρονική δικαιοσύνη 2009-2013, 2014-2018 και 2019-2023 του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης τονίζουν τη σημασία της πρόσβασης στην εθνική νομολογία, την ανάγκη τυποποίησης και μιας αποκεντρωμένης τεχνικής αρχιτεκτονικής.
3. Στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 9ης Ιουλίου 2008 για το ρόλο του εθνικού δικαστή στο ευρωπαϊκό σύστημα απονομής δικαιοσύνης, υπογραμμίζεται η ανάγκη για διασυνοριακή πρόσβαση στην εθνική νομολογία, ώστε να καθίσταται δυνατό για τους εθνικούς δικαστές να ανταποκρίνονται στο ρόλο τους στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής έννομης τάξης.

II. ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΑΝΑΓΚΩΝ

4. Ένας ευρωπαϊκός χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης στον οποίον να είναι εφικτή η δικαστική συνεργασία δεν απαιτεί μόνον τη γνώση του ευρωπαϊκού δικαίου, αλλά απαιτεί ειδικότερα αμοιβαία γνώση των νομικών συστημάτων των άλλων κρατών μελών.
5. Η διαδικτυακή πύλη της ευρωπαϊκής ηλεκτρονικής δικαιοσύνης θα πρέπει να πληροί τον στόχο της διάδοσης πληροφοριών σχετικά με τα νομικά συστήματα της ΕΕ και των κρατών μελών και να χρησιμεύει ως πολύτιμο εργαλείο στους πολίτες, τους επαγγελματίες του νομικού κλάδου καθώς και τις αρχές των κρατών μελών.

6. Η γνώση για την ουσία και την εφαρμογή του δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν μπορεί να αποκτάται μόνον από νομικές πηγές της ΕΕ· θα πρέπει να λαμβάνεται επίσης υπόψη η νομολογία των εθνικών δικαστηρίων σχετικά με τις αποφάσεις με τις οποίες υποβάλλεται προδικαστικό ερώτημα, τις αποφάσεις που εκδόθηκαν μετά την έκδοση προδικαστικής απόφασης καθώς και τις αποφάσεις που θέτουν σε εφαρμογή μόνον ενωσιακό δίκαιο.
7. Με τη χρηματοδοτική στήριξη ή την άμεση ανάμειξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα τελευταία χρόνια προωθήθηκαν πρωτοβουλίες που επιδιώκουν τους προαναφερόμενους στόχους, όπως είναι η μηχανή αναζήτησης μεταδεδομένων του Δικτύου των Προέδρων των Ανωτάτων Δικαστηρίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι βάσεις δεδομένων Dec.Nat και Jurifast της Ένωσης Συμβουλίων Επικρατείας και Ανωτάτων Διοικητικών Δικαστηρίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η βάση δεδομένων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής JURE (Δικαιοδοσία Αναγνώριση Εκτέλεση), το EUR-Lex και η βάση δεδομένων νομολογίας του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
8. Από τη χρήση και στήριξη αυτών των πρωτοβουλιών φάνηκε πόσο αναγκαίες είναι αυτές οι βάσεις δεδομένων, αλλά η εμπειρία κατέδειξε ότι η αναζήτηση σε αυτές είναι συχνά ιδιαίτερα πολύπλοκη και καθόλου φιλική προς τον χρήστη.
9. Σε μελέτη που πραγματοποίησε ειδική ομάδα της Ομάδας «Ηλεκτρονική νομοθεσία» διαπιστώθηκε ότι, εκτός από τα προβλήματα που συνδέονται με την πολυγλωσσία, τα προβλήματα αυτά οφείλονται ως επί το πλείστον στην έλλειψη ενιαίων αναγνωριστικών για τη νομολογία. Στο εθνικό επίπεδο υπάρχουν διάφορα συστήματα αναγνώρισης, άλλα καθ' υπόδειξη των δικαστηρίων και άλλα με βάση το σύστημα που διαθέτει ο φορέας που δημοσιεύει τη νομολογία. Οι βάσεις δεδομένων που προορίζονται για την αναζήτηση νομολογίας διαφόρων κρατών μελών –οι προαναφερθείσες αποτελούν απλώς μερικά παραδείγματα– κάποιες φορές επινοούν το δικό τους σύστημα αναγνώρισης και κάποιες άλλες χρησιμοποιούν ένα ή περισσότερα από τα προϋπάρχοντα εθνικά συστήματα αρίθμησης. Η αναζήτηση νομολογίας και η παραπομπή σε αυτή σε διασυνοριακό επίπεδο είναι ως εκ τούτου εξαιρετικά δύσκολη: τα αναγνωριστικά που χρησιμοποιούνται από ένα σύστημα ενδέχεται να είναι ασύμβατα με άλλα συστήματα.

10. Στην προαναφερόμενη μελέτη καταδείχθηκε ότι παρόμοια προβλήματα υπάρχουν με μεταδεδομένα που χρησιμοποιούνται για την περιγραφή νομολογίας. Το γεγονός ότι όλες σχεδόν οι εθνικές και ευρωπαϊκές βάσεις δεδομένων χρησιμοποιούν διαφορετικούς κανόνες ονοματοδοσίας και σχεδιασμού για μεταδεδομένα, υπονομεύει τις δυνατότητες αποτελεσματικής και φιλικής προς τον χρήστη διασυννοριακής αναζήτησης της νομολογίας από δικαστές, επαγγελματίες του νομικού κλάδου και πολίτες.

III. ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΛΥΣΕΩΝ

11. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, την αρχή της αποκέντρωσης που υποστηρίζεται από τα σχέδια δράσης για την ευρωπαϊκή ηλεκτρονική δικαιοσύνη, και τις αρχές του ευρωπαϊκού πλαισίου διαλειτουργικότητας, οι εθνικές λύσεις δεν θα πρέπει να αντικατασταθούν από μία κεντρική ευρωπαϊκή βάση δεδομένων νομολογίας. Ακόμη, συγκεκριμένες ανάγκες χρηστών που προκύπτουν σε συγκεκριμένους τομείς δικαίου απαιτούν διαφορετικές βάσεις δεδομένων με διαφορετικές λειτουργικές δυνατότητες, είτε δημόσιου είτε εμπορικού χαρακτήρα.
12. Προκειμένου να διευκολυνθεί [...] η περαιτέρω ανάπτυξη των βάσεων δεδομένων της ευρωπαϊκής νομολογίας και [...] να εξυπηρετούνται οι επαγγελματίες του νομικού κλάδου και οι πολίτες όταν κάνουν χρήση των βάσεων αυτών, θεωρείται απαραίτητο ένα κοινό σύστημα για την αναγνώριση, την παραπομπή και τα μεταδεδομένα της νομολογίας. Ένα τέτοιο κοινό πρότυπο θα ήταν συμβατό με τις αρχές που μνημονεύονται στην προηγούμενη παράγραφο.
13. Για τον εντοπισμό δικαστικών αποφάσεων θα πρέπει να χρησιμοποιείται τυποποιημένο αναγνωριστικό, το οποίο να μπορεί να αναγνωρίζεται, να διαβάζεται και να γίνεται κατανοητό και από τους ανθρώπους και από τους ηλεκτρονικούς υπολογιστές και το οποίο να είναι συμβατό με τεχνολογικά πρότυπα. Είναι ταυτοχρόνως σκόπιμο να μπορούν τα εθνικά συστήματα αναγνώρισης να λειτουργούν παράλληλα με ένα τέτοιο ευρωπαϊκό πρότυπο, αλλά επίσης ένα ευρωπαϊκό πρότυπο να μπορεί να χρησιμεύει ως μοναδικό εθνικό πρότυπο για τις χώρες που το επιθυμούν.
14. Επειδή η οργάνωση των δικαστηρίων και των εφαρμογών πληροφορικής που χρησιμοποιούν τα δικαστήρια ποικίλλουν όχι μόνο μεταξύ των κρατών μελών αλλά και στο εσωτερικό τους, θα πρέπει να υπάρχει η δυνατότητα εφαρμογής ενός συστήματος αναγνώρισης και μεταδεδομένων ανά δικαστήριο.

15. Σύμφωνα με τις δεδηλωμένες αρχές της αναλογικότητας και της αποκέντρωσης οι αποφάσεις σχετικά με τη συμμετοχή των δικαστηρίων σε αυτό το σύστημα αναγνώρισης της νομολογίας και μεταδεδομένων, πρέπει να λαμβάνονται σε εθνικό επίπεδο.
16. Δεδομένου ότι η αποδοχή εκ μέρους των δικαστηρίων και των κυβερνήσεων των κρατών μελών έχει καθοριστική σημασία για την εφαρμογή και χρήση ενός συστήματος αναγνώρισης και μεταδεδομένων για τη νομολογία, πραγματοποιήθηκαν διαβουλεύσεις για τη σύσταση αυτή με το Δίκτυο των Προέδρων των Ανωτάτων Δικαστηρίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, την Ένωση Συμβουλίων Επικρατείας και Ανωτάτων Διοικητικών Δικαστηρίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Ευρωπαϊκό Δίκτυο των Δικαστικών Συμβουλίων, την πρωτοβουλία LEX, το εργαστήριο CEN/Metalex, το SEMIC.EU, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Επίσης, έχουν ληφθεί υπόψη το Αναγνωριστικό Ευρωπαϊκής Νομοθεσίας και το Akoma Ntoso, ώστε να βελτιστοποιηθεί η διαλειτουργικότητα με τα εν λόγω πρότυπα.
17. Το σύστημα αναγνώρισης και μεταδεδομένων θα πρέπει να καταστεί γνωστό στους πολίτες και στους επαγγελματίες του νομικού κλάδου. Ακόμη, για να βελτιωθούν οι δυνατότητες εξεύρεσης νομολογίας που παρέχεται με αναγνωριστικό και μεταδεδομένα όπως περιγράφονται στο παράρτημα I, οι δικαστικές αποφάσεις θα πρέπει να μπορούν να αναζητηθούν –με αναγνωριστικό και μια ελάχιστη δέσμη μεταδεδομένων– μέσω κοινής μηχανής αναζήτησης. Η αρχιτεκτονική αυτής της κοινής μηχανής αναζήτησης θα πρέπει να είναι αποκεντρωμένη και ενσωματωμένη στη διαδικτυακή πύλη της ευρωπαϊκής ηλεκτρονικής δικαιοσύνης. Παρότι μια κοινή μηχανή αναζήτησης ενισχύει τη δυνατότητα χρήσης ενός συστήματος αναγνώρισης και μεταδεδομένων, αυτή δεν θα πρέπει να αποτελεί προαπαιτούμενο για την εισαγωγή της αναγνώρισης και των μεταδεδομένων σε εθνικό επίπεδο.
18. Η κοινή μηχανή αναζήτησης θα πρέπει να έχει τη δυνατότητα ευρετηρίασης των αποφάσεων όχι μόνο από δικαστικούς ιστοτόπους αλλά και από άλλους ιστοτόπους διάδοσης της νομολογίας, π.χ. σε συνοπτικές ή μεταφρασμένες εκδοχές.

IV. ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΕΠΕΚΤΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΒΕΛΤΙΩΣΕΙΣ ΤΟΥ ECLI

19. Οκτώ έτη μετά την έγκριση της πρώτης έκδοσης των εν λόγω συμπερασμάτων του Συμβουλίου, το ECLI έχει εφαρμοστεί σε δημόσιες βάσεις δεδομένων με δικαστικές αποφάσεις από δεκαεπτά κράτη μέλη, το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και το Συμβούλιο Προσφυγών του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας. Πολλές από αυτές τις βάσεις δεδομένων έχουν ευρετηριαστεί από την μηχανή αναζήτησης του ECLI, την οποία ανέπτυξε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή σύμφωνα με την παράγραφο 27-στ.
20. Το ECLI χρησιμοποιείται ως αποκλειστικός ή ως πρόσθετος τρόπος παραπομπής σε πολλά συστήματα δικαιοσύνης. Στα «Συμπεράσματα του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου για τις βέλτιστες πρακτικές σχετικά με την επιγραμμική δημοσίευση των δικαστικών αποφάσεων»¹, η χρήση του ECLI και η διασύνδεση των εθνικών βάσεων δεδομένων νομολογίας με τη μηχανή αναζήτησης του ECLI προσδιορίστηκαν ως βέλτιστες πρακτικές.
21. Παρά το γεγονός ότι το ECLI μπορεί να θεωρηθεί ότι έχει συμβάλει στην αύξηση της προσβασιμότητας και της ποιότητας των νομικών πληροφοριών προς όφελος της νομικής κοινότητας, παρουσιάστηκαν ελλείψεις στο πλαίσιο ECLI. Ταυτόχρονα, οι τεχνολογικές εξελίξεις και οι νέες γνώσεις προσφέρουν ευκαιρίες για βελτιώσεις, οι οποίες θα μπορούσαν να ωφεληθούν τη νομική κοινότητα. Ως εκ τούτου, ορισμένες βελτιώσεις και επεκτάσεις του προτύπου θα ήταν χρήσιμες.
22. Ωστόσο, δεδομένου του αριθμού των εφαρμογών του ECLI, οι όποιες τεχνικές αλλαγές στο πρότυπο ή επεκτάσεις αυτού, δεν θα πρέπει να εξουδετερώνουν τις επενδύσεις που έχουν πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο των υφιστάμενων και των εν εξελίξει εφαρμογών του. Στο πλαίσιο αυτό, τα συστήματα δικαιοσύνης που έχουν εφαρμόσει το ECLI:
- α. Δεν θα πρέπει να υποχρεωθούν να εφαρμόζουν τα νέα χαρακτηριστικά, και
 - β. Τα νέα χαρακτηριστικά θα πρέπει να είναι συμβατά με τις αρχικές προδιαγραφές.

¹ ΕΕ 2018/C 362/02, 8.10.2018.

23. Οι βελτιώσεις και οι επεκτάσεις του αρχικού προτύπου ECLI μπορούν να συνοψιστούν ως εξής:
- α. Το αναγνωριστικό ECLI θα πρέπει επίσης να ορίζεται ως HTTP-URI. Αυτό σημαίνει ότι θα υπάρχει τυποποιημένος τρόπος για την εμφάνιση στο διαδίκτυο των διευθύνσεων με ECLI.
 - β. Σε ορισμένα συστήματα δικαιοσύνης, το τέταρτο στοιχείο του αναγνωριστικού ECLI, δηλαδή το έτος έκδοσης της απόφασης, δεν εξειδικεύεται αρκετά. Ως λύση και για λόγους αποσαφήνισης, προστίθενται συχνά στο πέμπτο στοιχείο ο μήνας και η ημέρα. Για λόγους συντομίας, σαφήνειας και αναγνωσιμότητας, στο τέταρτο στοιχείο θα πρέπει να υπάρχει δυνατότητα επέκτασης για τον μήνα και την ημέρα.
 - γ. Το ECLI αναγνωρίζει μια δικαστική απόφαση σε αφηρημένο επίπεδο, ανεξάρτητα από τη γλωσσική, χρονική και συντακτική της εκδοχή ή τον τεχνικό μορφότυπό της. Στη συχνά χρησιμοποιούμενη ορολογία των λειτουργικών απαιτήσεων για βιβλιογραφικές εγγραφές (FRBR), το ECLI αναγνωρίζει μια δικαστική απόφαση σε επίπεδο έργου. Ωστόσο, υπάρχουν πολλές περιπτώσεις χρήσης όπου είναι επίσης αναγκαίο να προσδιορίζεται μια δικαστική απόφαση και/ή να γίνεται παραπομπή σε αυτή σε επίπεδο έκφρασης ή υλοποίησης. Με σκοπό την αποφυγή ασύμβατων τοπικών λύσεων για την αντιμετώπιση αυτών των αναγκών, χρειάζεται μία επέκταση του αναγνωριστικού ECLI: η γλώσσα επέκτασης ECLI (ECLI-XL).
 - δ. Με το ECLI είναι δυνατή η αναγνώριση δικαστικών αποφάσεων ή η παραπομπή σε αυτές μόνο στο σύνολό τους, ενώ συχνά γίνεται παραπομπή σε συγκεκριμένα μέρη μιας απόφασης. Για τη δημιουργία τυποποιημένου τρόπου βαθιάς ζεύξης με συγκεκριμένα μέρη δικαστικών αποφάσεων, για τη βελτίωση των δυνατοτήτων αναζήτησης εγγράφων που αφορούν αυτά τα συγκεκριμένα μέρη, καθώς και για την προετοιμασία του εδάφους για εξελιγμένες μηχανές νομικής συλλογιστικής, η ECLI-XL εισάγει επίσης έναν τυποποιημένο τρόπο για τον προσδιορισμό συγκεκριμένων μερών μιας απόφασης και την παραπομπή σε αυτά.
 - ε. Τα μεταδεδομένα του ECLI χρειάζονται βελτίωση και διόρθωση –σε σχέση και με την ECLI-XL.

24. Οι προδιαγραφές για την ECLI-XL περιγράφονται στο μέρος II του παραρτήματος I, ενώ τα πρόσθετα μεταδεδομένα προστέθηκαν στο μέρος III του παραρτήματος I.
25. Στο παράρτημα II περιλαμβάνεται οδηγός για τη νομική κοινότητα σχετικά με τη χρήση του ECLI και της ECLI-XL.

V. ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΤΟΥ ECLI

26. Τα κράτη μέλη καλούνται να εισαγάγουν, σε προαιρετική βάση σε εθνικό επίπεδο, το Αναγνωριστικό της Ευρωπαϊκής Νομολογίας (ECLI) και μια ελάχιστη δέσμη ενιαίων μεταδεδομένων νομολογίας.
27. Οι κάτωθι συστάσεις μπορούν να εφαρμοστούν για τα κράτη μέλη που αποφασίζουν να εισαγάγουν το ECLI και μια ελάχιστη δέσμη ενιαίων μεταδεδομένων νομολογίας:
- α. Το ECLI εφαρμόζεται όπως ορίζεται στο μέρος I του παραρτήματος I για όλες τις αποφάσεις που εκδίδονται από όλα τα δικαστήριά τους·
 - β. Τα κράτη μέλη παρέχουν όλες τις αποφάσεις δικαστηρίων οι οποίες είναι δημοσιευμένες σε δημόσιους ιστοτόπους με την ελάχιστη δέσμη μεταδεδομένων, όπως ορίζεται στο μέρος III του παραρτήματος I·
 - γ. Τα κράτη μέλη διορίζουν εθνικό συντονιστή του ECLI, όπως αυτός περιγράφεται στο μέρος IV του παραρτήματος I·
 - δ. Το Δικαστήριο της ΕΕ θα πρέπει να συμμετέχει στο σύστημα του Αναγνωριστικού της Ευρωπαϊκής Νομολογίας·

- ε. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα πρέπει να δημιουργήσει τον ιστότοπο του ECLI, ως μέρος της διαδικτυακής πύλης της ευρωπαϊκής ηλεκτρονικής δικαιοσύνης, όπως περιγράφεται στο μέρος V του παραρτήματος I·
- στ. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη θα πρέπει να δημιουργήσουν, σε στενή αμοιβαία συνεργασία, μια διασυνδεδεμένη μηχανή αναζήτησης, όπως προβλέπεται στο μέρος VI του παραρτήματος I·
- ζ. Τα κράτη μέλη και τα δικαστήριά τους θα πρέπει να διαδίδουν πληροφορίες για το ECLI, τον ιστότοπό του και τη μηχανή αναζήτησης του ECLI στους εθνικούς ιστοτόπους και στις δημοσιεύσεις τους, ακόμη κι αν το ECLI δεν έχει εισαχθεί στο συγκεκριμένο κράτος μέλος·
- η. Εκτός από τα κράτη μέλη, τόσο οι υποψήφιες χώρες όσο και τα κράτη της Σύμβασης του Λουγκάνο ενθαρρύνονται να κάνουν χρήση του συστήματος ECLI· και
- θ. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να υποβάλλουν ετήσια εκθέσεις στο Συμβούλιο σχετικά με την πρόοδο που σημειώνεται όσον αφορά την εισαγωγή του ECLI και των μεταδεδομένων νομολογίας.

Παράρτημα Ι – Τεχνικές προδιαγραφές, οργάνωση και εφαρμογή

I. ΜΟΡΦΟΤΥΠΟΣ ΤΟΥ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΟΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΝΟΜΟΛΟΓΙΑΣ

1. Ένα Αναγνωριστικό Ευρωπαϊκής Νομολογίας (ECLI) πρέπει να αποτελείται από τα πέντε κάτωθι στοιχεία, τα οποία εμφανίζονται με την ακόλουθη σειρά:
 - α. τη συντομογραφία «ECLI»,
 - β. τον κωδικό χώρας για τη χώρα στην επικράτεια της οποίας εκδίδεται η δικαστική απόφαση.
 - i. Για τα κράτη μέλη εκτός από τις εξόχως απόκεντρες περιοχές και τις υποψήφιες χώρες χρησιμοποιείται ο κωδικός του διοργανικού εγχειριδίου (ISG COU), όπως ορίζεται στον πίνακα με τις αρχές «ανά χώρα» του μητρώου μεταδεδομένων·
 - ii. Για τις άλλες χώρες, τις εξόχως απόκεντρες περιοχές και τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη της ΕΕ που απαριθμούνται στο παράρτημα II της ΣΛΕΕ, χρησιμοποιείται ο κωδικός ISO 3166 alpha-2 (εφόσον υπάρχει)·
 - iii. Με την επιφύλαξη των υποπαραγράφων i και ii, τα δικαστήρια που βρίσκονται στις εξόχως απόκεντρες περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορούν, αντιθέτως, να διαθέτουν κωδικό δικαστηρίου σύμφωνα με τον κωδικό της χώρας του οικείου κράτους μέλους της ΕΕ, εφόσον υπάρχει αμοιβαία συμφωνία·
 - iv. Για την Ευρωπαϊκή Ένωση χρησιμοποιείται ο κωδικός «ΕΕ»·

- vi. Για διεθνείς οργανισμούς αποφασίζεται κωδικός από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, λαμβανομένων υπόψη των κωδικών που αρχίζουν με «X», όπως χρησιμοποιούνται ήδη από ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, καθώς και των υφιστάμενων κωδικών στο πλαίσιο του ISO 3166 alpha-2.
- γ. τη συντομογραφία για το δικαστήριο (στο εξής: κωδικός δικαστηρίου). Ο κωδικός δικαστηρίου:
 - i. πρέπει να αποτελείται από ένα τουλάχιστον χαρακτήρα και από επτά χαρακτήρες κατ' ανώτατο όριο,
 - ii. πρέπει να αρχίζει πάντα με γράμμα αλλά μπορεί να περιέχει και ψηφία,
 - iii. θα πρέπει να επιλέγεται κατά τρόπον ώστε να φαίνεται λογικός σε ανθρώπους που είναι εξοικειωμένοι με την οργάνωση του τομέα απονομής της δικαιοσύνης στη συγκεκριμένη χώρα,
 - iv. πρέπει να είναι τουλάχιστον συντομογραφία του ονόματος του δικαστηρίου, αλλά μπορεί επίσης να περιέχει ένδειξη του τμήματος εντός του συγκεκριμένου δικαστηρίου, ιδίως αν η ονομασία του τμήματος είναι συνήθης στην πρακτική των παραπομπών της χώρας,
 - v. δεν θα πρέπει να περιέχει πληροφορίες για το είδος του εγγράφου,
 - vi. πρέπει να καθορίζεται σύμφωνα με το σημείο IV-A του παρόντος παραρτήματος.
 - vii. Ο κωδικός δικαστηρίου «XX» πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για αποφάσεις δικαστηρίων που δεν περιέχονται στον κατάλογο που έχει καταρτιστεί από τον εθνικό συντονιστή του ECLI αυτού του κράτους μέλους [μέρος IV A (παράγραφος 46-α)], συμπεριλαμβανομένων των αποφάσεων άλλων χωρών ή διεθνών δικαστηρίων που δεν έχουν (ακόμα) ECLI από το κράτος μέλος του δικαστηρίου που εξέδωσε την απόφαση,

- δ. το έτος έκδοσης της απόφασης, που πρέπει να γράφεται με τέσσερα ψηφία, ή την ακριβή ημερομηνία της απόφασης, η οποία πρέπει να γράφεται με τη μορφή yyyymmdd·
- ε. έναν κωδικό, ο οποίος πρέπει να είναι μοναδικός κατά την έννοια ότι δεν πρέπει να υπάρχουν περισσότερες από μία δικαστικές αποφάσεις του ίδιου δικαστηρίου στο ίδιο έτος με τον ίδιο κωδικό. Το μέγιστο μήκος του κωδικού ανέρχεται σε 25 χαρακτήρες. Ο κωδικός μπορεί να περιέχει τελείες («.»), όχι όμως άλλα σημεία στίξης.
2. Τα πέντε συστατικά στοιχεία του ECLI, όπως ορίζονται στο προηγούμενο τμήμα, μπορούν να μορφοποιούνται με μία από τις δύο συντακτικές δομές, οι οποίες είναι απολύτως ισοδύναμες και μπορούν να χρησιμοποιούνται εναλλακτικά.
- α. Με διαχωρισμό των συστατικών στοιχείων με διπλή τελεία («:»). Αυτός είναι ο προβλεπόμενος τρόπος για την παράθεση ενός ECLI σε κείμενο. Μπορεί, επίσης, να χρησιμοποιείται σε αυτοματοποιημένα συστήματα.
- β. Με διαχωρισμό των συστατικών στοιχείων με κάθετο («/»). Η μορφή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται σε HTTP-URI· σε αυτή την περίπτωση θα πρέπει επίσης να χρησιμοποιείται μια κάθετος μεταξύ του ονόματος τομέα και του ίδιου του ECLI. Κατά προτίμηση, δεν θα πρέπει να τοποθετούνται άλλα στοιχεία διαδρομής μεταξύ του ονόματος τομέα και του ECLI.
3. Ένα ECLI δεν πρέπει να περιέχει διάστημα ή σημεία στίξης ούτε εντός των συστατικών στοιχείων ούτε μεταξύ τους, εκτός από εκείνα που προβλέπονται στα σημεία (1-ε) και (2).
4. Τα γράμματα σε όλα τα συστατικά στοιχεία πρέπει να είναι μόνον λατινικοί αλφαριθμητικοί χαρακτήρες.
5. Σε περίπτωση που τα στοιχεία του ECLI διαχωρίζονται με διπλές τελείες, τα γράμματα στα συστατικά στοιχεία που περιγράφονται στα σημεία 1α), 1β), 1γ) και 1ε) γράφονται κατά προτίμηση με κεφαλαία γράμματα· δεν πρέπει, όμως, να υπάρχει νοηματική διαφορά λόγω της αναγραφής τους με κεφαλαία. Σε περίπτωση που τα στοιχεία χωρίζονται με κάθετο, όλα τα γράμματα πρέπει να είναι πεζά.
6. Προκειμένου να μην υπονομευτεί η χρήση ή η δυνατότητα κατανόησής του, ένα ECLI δεν πρέπει να περιλαμβάνει άλλα στοιχεία εκτός από αυτά που περιγράφονται στο τμήμα II.
7. Ο χώρος ονομάτων του ECLI πρέπει να καταχωρείται στο <https://e-justice.europa.eu/ecli>.

II. ΓΛΩΣΣΑ ΕΠΕΚΤΑΣΗΣ ECLI

8. Το πλαίσιο του ECLI βασίζεται στις αρχές των λειτουργικών απαιτήσεων για βιβλιογραφικές εγγραφές (FRBR), στις οποίες βασίζονται και άλλα πρότυπα στον τομέα της νομικής πληροφορικής –όπως το CEN-Metalex, το URN:LEX και το Legal DocML (Akoma Ntoso).
9. Ο όρος «ECLI» χρησιμοποιείται για το αναγνωριστικό μόνο σε επίπεδο έργου και σε επίπεδο εγγράφου.
10. Για τον προσδιορισμό ή την παραπομπή σε επίπεδο έκφρασης ή υλοποίησης ή/και σε συγκεκριμένα μέρη δικαστικής απόφασης, θα πρέπει να χρησιμοποιείται η γλώσσα επέκτασης ECLI (ECLI-XL), όπως περιγράφεται στο παρόν τμήμα.

A. Αναγνωριστικό σε επίπεδο έκφρασης

11. Ως έκφραση νοείται κάθε χρονική, γλωσσική και/ή συντακτική εκδοχή δικαστικής απόφασης σε επίπεδο έργου. Διαφορετικές εκφράσεις μπορούν να ταυτοποιούνται με τη χρήση της συντακτικής δομής που περιγράφεται στο παρόν τμήμα.
12. Τα στοιχεία που προσδιορίζουν μια συγκεκριμένη έκφραση:
 - α. τοποθετούνται (συναλυσωμένα) εντός μονών παρενθέσεων, ώστε να μην δημιουργείται οποιαδήποτε σύγχυση με το ίδιο το ECLI· αυτές οι μονές παρενθέσεις δεν θα πρέπει να υπάρχουν, αν δεν προσδιορίζεται συγκεκριμένη έκφραση·
 - β. θα πρέπει να τοποθετούνται πάντοτε αμέσως μετά το ίδιο το ECLI·
 - γ. ακολουθούν το αναγνωριστικό ECLI όσον αφορά τους κανόνες περί κεφαλαίων και διαχωρισμού. Σε περιπτώσεις σύνταξης με βάση τη διπλή τελεία τα στοιχεία πολλαπλής έκφρασης διαχωρίζονται με διπλές τελείες, ενώ σε περιπτώσεις σύνταξης με βάση την κάθετο τα στοιχεία πολλαπλής έκφρασης διαχωρίζονται με καθετούς·
 - δ. έπονται διπλής τελείας (μετά την πρώτη παρένθεση), αν χρησιμοποιείται η σύνταξη με βάση τη διπλή τελεία, αλλά δεν έπονται καθετού, αν χρησιμοποιείται η σύνταξη με βάση την κάθετο·

ε. έχουν την εξής υποχρεωτική ακολουθία: «χρονική παραλλαγή», «παραλλαγή του συντάκτη», «γλωσσική παραλλαγή», «παραλλαγή της πληρότητας», «παραλλαγή του συγκεκριμένου συντάκτη»·

στ. μπορούν όλα να παραλειφθούν.

13. Το στοιχείο της χρονικής παραλλαγής:

- α. Μπορεί να χρησιμοποιείται για να σημαίνονται διάφορες χρονικές εκδοχές του έργου. Οι εκδοχές αυτές μπορούν να δημιουργηθούν μόνο από τον δημιουργό του έργου, δηλαδή το δικαστήριο έκδοσης της απόφασης, για να σημάνουν π.χ. μια τροποποιημένη ή διορθωμένη εκδοχή·
- β. Θα πρέπει να παραλείπεται, αν πρόκειται για την πρώτη και/ή την μοναδική εκδοχή·
- γ. Περιλαμβάνει το γράμμα «Τ» και έναν αριθμό σειράς, όπου το «Τ2» μπορεί να αποδοθεί στη δεύτερη εκδοχή και ούτω καθεξής· αν υπάρξει δεύτερη εκδοχή, η πρώτη εκδοχή μπορεί επίσης να επισημανθεί ρητά ως «Τ1», για να υποδηλωθεί ότι υπάρχει και άλλη εκδοχή.

14. Το στοιχείο του συντάκτη:

- α. Μπορεί να χρησιμοποιείται προκειμένου οι «συντάκτες» ή «αυτοί που πραγματοποιούν τη δημοσίευση» να σημαίνουν διαφορετικές εκδοχές·
- β. Θα πρέπει να παραλείπεται αν ο συντάκτης είναι ο δημιουργός του έργου·
- γ. Είναι κωδικός τριών έως πέντε χαρακτήρων, του οποίου ο πρώτος χαρακτήρας είναι γράμμα·
- δ. Δεν μπορεί να είναι ίδιος με κανέναν κωδικό γλώσσας του ISO 639-2 ή με τις συντομογραφίες των υλοποιήσεων που απαριθμούνται στην παράγραφο 18·
- ε. Αποδίδεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και πρέπει να καταχωρίζεται σε μητρώο που τηρείται από αυτή. Το μητρώο παραμένει στον δημόσιο τομέα ως τμήμα της διαδικτυακής πύλης της ευρωπαϊκής ηλεκτρονικής δικαιοσύνης.

15. Το στοιχείο της γλώσσας:
- α. Μπορεί να χρησιμοποιείται για να σημαίνονται διαφορετικές γλωσσικές εκδοχές του έργου.
 - β. Είναι σύμφωνο με το ISO 639-2.
 - γ. Δεν χρειάζεται να υφίσταται, αν η γλώσσα της έκφρασης είναι η (μόνη) εξ ορισμού γλώσσα της απόφασης.
16. Το στοιχείο της πληρότητας:
- α. Μπορεί να χρησιμοποιείται για να σημαίνονται διαφορετικές εκδοχές ενός έργου ως προς την πληρότητα του κειμένου των αποφάσεων.
 - β. Περιέχει το γράμμα «C», ακολουθούμενο από:
 - i. «F» για την πλήρη εκδοχή· εφόσον πρόκειται για την εξ ορισμού κατάσταση, μπορεί γενικά να παραλείπεται.
 - ii. «A» για συνοπτική εκδοχή· η «συνοπτική» εκδοχή περιέχει (κατά γράμμα) απόσπασμα των σημαντικότερων σκέψεων της απόφασης.
 - iii. «S» για περιληπτική εκδοχή· η «περιληπτική» εκδοχή αποτελεί συντομευμένη εκδοχή, στην οποία χρησιμοποιείται (τουλάχιστον εν μέρει) διαφορετική διατύπωση σε σχέση με το πρωτότυπο κείμενο. Μια έκφραση είναι απλώς «περιληπτική» αν δεν περιέχει το πλήρες κείμενο· αν υπάρχει περίληψη δίπλα στο πλήρες κείμενο, η εκδοχή είναι «πλήρης» και η περίληψη θα πρέπει να προστεθεί ως μεταδεδομένο.
17. Το στοιχείο της έκφρασης συγκεκριμένου συντάκτη:
- α. Μπορεί να χρησιμοποιείται για να σημαίνονται διαφορετικές εκδοχές ενός συντάκτη, οι οποίες διαφέρουν από την πρώτη εκδοχή ως προς οποιοδήποτε άλλο στοιχείο εκτός του χρονικού, της πληρότητας ή της γλώσσας.

- β. Θα πρέπει να παραλείπεται, αν πρόκειται για την πρώτη και/ή την μοναδική εκδοχή·
- γ. Περιλαμβάνει το γράμμα «S» και έναν αριθμό σειράς, όπου το «S2» μπορεί να αποδοθεί στη δεύτερη εκδοχή και ούτω καθεξής· αν υπάρξει δεύτερη εκδοχή, η πρώτη εκδοχή μπορεί επίσης να σημειωθεί ως «S1»·
- δ. Πρέπει να υπάρχει πάντοτε σε συνδυασμό με στοιχείο του συντάκτη, αν ο συντάκτης δεν είναι ο δημιουργός του έργου.

B. Αναγνωριστικό σε επίπεδο υλοποίησης

- 18. Υλοποίηση είναι η υλική υπόσταση μιας έκφρασης. Υπάρχει ένα μόνο στοιχείο για να εκφραστεί η υλοποίηση. Το στοιχείο της υλοποίησης:
 - α. Είναι προαιρετικό και θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο εάν συντρέχει λόγος·
 - β. Δηλώνει τον μορφότυπο των δεδομένων, βάσει των προδιαγραφών MIME·
 - γ. Εφόσον χρησιμοποιείται, πρέπει να περιέχει μία από τις ακόλουθες συντομογραφίες: doc, docx, html, json, odt, pdf, rdf, rtf, tiff, txt, xhtml, xml·
 - δ. Ακολουθεί το αναγνωριστικό της έκφρασης σε ό,τι αφορά τους κανόνες για τη χρήση κεφαλαίων·
 - ε. Τοποθετείται εντός μονών παρενθέσεων, ώστε να μην δημιουργείται οποιαδήποτε σύγχυση με το ίδιο το ECLI ή με το αναγνωριστικό σε επίπεδο έκφρασης· αυτές οι μονές παρενθέσεις δεν θα πρέπει να υπάρχουν, αν δεν αναγνωρίζεται συγκεκριμένη υλοποίηση. Τα αναγνωριστικά σε επίπεδο έκφρασης και το αναγνωριστικό σε επίπεδο υλοποίησης δεν πρέπει να βρίσκονται εντός του ίδιου ζεύγους παρενθέσεων·
 - στ. Τοποθετείται μετά τα αναγνωριστικά σε επίπεδο έκφρασης, εφόσον υπάρχουν, και μετά το ECLI, αν δεν υπάρχουν αναγνωριστικά σε επίπεδο έκφρασης·
 - ζ. Έπεται, εντός των παρενθέσεων, διπλής τελείας, αν χρησιμοποιείται η σύνταξη με βάση τη διπλή τελεία, και τελείας, αν χρησιμοποιείται η σύνταξη με βάση την κάθετο.

Γ. Τμήματα

19. Συνιστάται οι δικαστικές αποφάσεις να διαρθρώνονται και να σημαίνονται κατά τρόπον ώστε συγκεκριμένα μέρη τους («τμήματα») να μπορούν να αναγνωρίζονται κατά τρόπο μη επιδεχόμενο αμφισβήτηση. Συνιστάται να χρησιμοποιείται η σύνταξη που περιγράφεται στο παρόν τμήμα. Εναλλακτικά, αν χρησιμοποιούνται άλλα αναγνωριστικά τμημάτων, συνιστάται να προβλεφθεί μηχανισμός χαρτογράφησης και να αναρτηθεί στον ιστότοπο του ECLI. Ακόμη και αν οι δικαστικές αποφάσεις δεν είναι διαθέσιμες με αναγνωρίσιμα τμήματα, μπορεί να χρησιμοποιείται η σύνταξη του παρόντος τμήματος για τη δημιουργία URI που θα παραπέμπουν σε συγκεκριμένα τμήματα δικαστικών αποφάσεων.
20. Το αναγνωριστικό τμημάτων μπορεί να χρησιμοποιείται στο επίπεδο έργου, στο επίπεδο έκφρασης και στο επίπεδο υλοποίησης.
21. Όταν χρησιμοποιείται, το αναγνωριστικό τμημάτων πρέπει να τίθεται αμέσως μετά το τελευταίο στοιχείο που προσδιορίζει το πλήρες αναγνωριστικό της δικαστικής απόφασης, το οποίο μπορεί να είναι το ECLI ή το στοιχείο έκφρασης ECLI-XL ή το στοιχείο υλοποίησης ECLI-XL.
22. Το τμήμα έπεται πάντοτε του συμβόλου «#».
23. Όταν χρησιμοποιείται ως αναγνωριστικό, το τμήμα χρησιμοποιείται για την αναγνώριση ενός μόνο μέρους.
24. Όταν χρησιμοποιείται ως παραπομπή, το τμήμα μπορεί να αναφέρεται και σε περισσότερα τμήματα.
25. Το μοναδικό τμήμα αποτελείται από σήμανση ακολουθούμενη από στοιχείο αρίθμησης.
26. Το στοιχείο της σήμανσης είναι υποχρεωτικό και πρέπει να είναι (αγγλική) συντομογραφία από τον ακόλουθο κατάλογο (ο πλήρης όρος / η επεξήγηση ακολουθεί σε παρένθεση):
 - α. part (part - μέρος)
 - β. sec (section - τμήμα)
 - γ. subsec (subsection - υποτμήμα)
 - δ. para (paragraph - παράγραφος)

- ε. subpara (subparagraph - υποπαράγραφος)
 - στ. head (heading - εισαγωγικό μέρος, το μέρος της απόφασης που περιέχει στοιχεία όπως τα ονόματα των διαδίκων και των εκπροσώπων, την ημερομηνία των αποφάσεων, τον αριθμό της υπόθεσης κ.ο.κ.)
 - ζ. facts (το μέρος της απόφασης στο οποίο παρατίθενται τα πραγματικά περιστατικά)
 - η. reason (το σκεπτικό, το μέρος της απόφασης το οποίο περιέχει το σκεπτικό του δικαστηρίου)
 - θ. dec (decision - απόφαση, δηλαδή το διατακτικό μέρος της απόφασης)
 - ι. anx (annex - παράρτημα)
27. Το στοιχείο αρίθμησης ακολουθεί αμέσως μετά το στοιχείο της σήμανσης, χωρίς ενδιάμεση στίξη ή κενό διάστημα.
28. Το στοιχείο αρίθμησης:
- α. Όταν χρησιμοποιείται ως αναγνωριστικό, μπορεί είτε να απουσιάζει είτε να είναι μοναδικό, ενώ, όταν χρησιμοποιείται ως παραπομπή μπορεί να απουσιάζει, να είναι μοναδικό ή να είναι πολλαπλό.
 - β. Δεν είναι υποχρεωτικό για τις επισημάνσεις «head», «facts», «reason», «dec» και «anx». Για όλες τις άλλες επισημάνσεις το στοιχείο αρίθμησης είναι υποχρεωτικό.
 - γ. Μπορεί να περιλαμβάνει αραβικούς αριθμούς ή λατινικά γράμματα καθώς και τελείες (ή οποιονδήποτε συνδυασμό αυτών).
29. Ένα μοναδικό τμήμα μπορεί να έχει ιεραρχική δομή, με το υψηλότερο τμήμα να αναφέρεται πρώτο. Τα ένθετα στοιχεία διαχωρίζονται με ενωτικό. Δεν υπάρχουν κατευθύνσεις για την ιεράρχησή τους, εκτός από το ότι τα ιεραρχικά στοιχεία με ίδια σήμανση δεν μπορούν να συνδυάζονται σε μία ιεραρχική δομή.

30. Ένα πολλαπλό τμήμα:

- α. Μπορεί να περιέχει φάσμα (σειρά διαδοχικών στοιχείων) του ίδιου ιεραρχικού επιπέδου, για το οποίο πρέπει να χρησιμοποιείται ενωτικό («—») μεταξύ του πρώτου και του τελευταίου στοιχείου αρίθμησης του φάσματος. Η σήμανση δεν επαναλαμβάνεται πριν από το τελευταίο στοιχείο αρίθμησης.
- β. Μπορεί να περιέχει κατάλογο (σειρά μη διαδοχικών στοιχείων) του ίδιου ιεραρχικού επιπέδου, για το οποίο πρέπει να χρησιμοποιείται κόμμα για το διαχωρισμό μεταξύ των στοιχείων αρίθμησης. Η επισήμανση δεν επαναλαμβάνεται πριν από το κάθε στοιχείο αρίθμησης.
- γ. Μπορεί να περιέχει συνδυασμό φάσματος και καταλόγου για στοιχεία του ίδιου ιεραρχικού επιπέδου.
- δ. Μπορεί να περιέχει κατάλογο (αλλά όχι φάσμα) μη ένθετων στοιχείων με διαφορετικές επισημάνσεις. Τα στοιχεία αυτά διαχωρίζονται με κόμμα.

Δ. Ανάλυση

- 31. Οι επεκτάσεις αυτές θα πρέπει να μην λαμβάνονται υπόψη για κάθε εφαρμογή που δεν μπορεί να ερμηνεύσει την ECLI-XL. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί με περικοπή όλων των στοιχείων από μια πρώτη παρένθεση [(«)] (αυτής συμπεριλαμβανομένης) ή, αν δεν χρησιμοποιείται HTTP, από ένα σύμβολο δέσης («#») –όποιο από τα δύο εμφανίζεται πρώτο.
- 32. Για τους ιστοτόπους με μηχανισμό που κατευθύνει ένα ECLI-XL URI προς την ορθή έκφραση, υλοποίηση ή τμήμα, θα πρέπει να προβλέπεται μέθοδος για το χειρισμό των URI του ECLI-XL που δεν υπάρχουν στον συγκεκριμένο ιστότοπο. Αυτό θα μπορούσε να πραγματοποιηθεί π.χ. με την ανακατεύθυνση προς μια επισκόπηση των διαθέσιμων εκδόχων ECLI ή με τη λήψη απόφασης ως προς το ποια «βέλτιστη αντιστοίχιση» θα πρέπει να παρουσιαστεί.

III. ΜΕΤΑΔΕΔΟΜΕΝΑ

A. Εισαγωγή

33. Το τμήμα Β περιλαμβάνει το σύστημα μεταδεδομένων από την αρχική έκδοση των παρόντων συμπερασμάτων του Συμβουλίου. Το τμήμα Γ περιλαμβάνει επικαιροποιημένη και εμπλουτισμένη επισκόπηση των μεταδεδομένων. Προκειμένου να μην περιπλέξει τα μοντέλα δεδομένων και τη λειτουργία των εθνικών βάσεων δεδομένων και των συνδέσεών τους με τη διεπαφή αναζήτησης του ECLI, το νέο σύστημα μεταδεδομένων ενσωματώνει πλήρως το αρχικό σύστημα μεταδεδομένων και στηρίζεται σε αυτό, παρόλο που, από τεχνική άποψη, θα μπορούσε να είχε επιλεγεί άλλη σύμβαση ονοματοδοσίας. Κατ' εξαίρεση, στο τμήμα Γ έχουν, επίσης, συμπεριληφθεί προσαρμογές στο αρχικό σύστημα, οι οποίες εφαρμόστηκαν στο σύστημα XML που χρησιμοποιείται για τη διασύνδεση μεταξύ των αποθετηρίων των κρατών μελών και της διεπαφής αναζήτησης του ECLI.

B. Αρχικό σύστημα μεταδεδομένων

34. Για να ενισχυθεί η δυνατότητα κατανόησης και εξεύρεσης νομολογίας, κάθε έγγραφο που περιέχει δικαστική απόφαση θα πρέπει να φέρει δέσμη μεταδεδομένων, όπως προβλέπεται στην παρούσα παράγραφο. Αυτά τα μεταδεδομένα θα πρέπει να περιγράφονται όσο το δυνατόν περισσότερο βάσει των προτύπων που ορίζει η Πρωτοβουλία του Δουβλίνου για τα βασικά μεταδεδομένα (Dublin Core Metadata Initiative, στο εξής: DCMI), και όπως προσδιορίζονται περαιτέρω στην παρούσα παράγραφο.
35. Κάθε έγγραφο που αποτυπώνει δικαστική απόφαση ή περιγραφή δικαστικής απόφασης θα πρέπει -και, αν πρέπει να μπορεί να αναζητηθεί μέσω της διεπαφής, όπως περιγράφεται στο μέρος VI, οφείλει- να περιέχει τα εξής μεταδεδομένα:

α. `dcterms:identifier`

Ένα URL με βάση το οποίο μπορεί να βρεθεί αυτή η αποτύπωση εγγράφου ή πληροφορίες σχετικά. Αυτό μπορεί να έχει τη μορφή διαδικτυακής υπηρεσίας επίλυσης, σε συνδυασμό με το ECLI, ή άλλου URL.

β. `dcterms:isVersionOf`

Η μορφή αυτού του στοιχείου πρέπει να είναι ένα ECLI, όπως περιγράφεται στο μέρος I.

γ. `dcterms:creator`

Η πλήρης ονομασία του δικαστηρίου. Μπορεί να συμπεριλαμβάνεται η ονομασία τμήματος του δικαστηρίου.

δ. `dcterms:coverage`

Η χώρα στην οποία έχει την έδρα του το δικαστήριο.

Μπορεί επίσης να περιέχει μέρος (ομοσπονδιακού) κράτους για να προσδιοριστεί η κατά τόπον αρμοδιότητα.

ε. `dcterms:date`

Η ημερομηνία της απόφασης, η οποία πρέπει να καταγράφεται σύμφωνα με το ISO8601.

στ. `dcterms:language`

Καταγράφεται η συντομογραφία της γλώσσας σύμφωνα με διοργανικό εγχειρίδιο σύνταξης κειμένων. Στην περίπτωση γλωσσών που δεν περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται το ISO 639.

Η γλώσσα δεν είναι (απαραιτήτως) η γλώσσα του πρωτότυπου της απόφασης, αλλά η (κύρια) γλώσσα της αποτύπωσης του εγγράφου.

ζ. `dcterms:publisher`

ο (εμπορικός ή δημόσιος) οργανισμός που είναι υπεύθυνος για τη δημοσίευση αυτής της αποτύπωσης της απόφασης.

η. `dcterms:accessRights`

Αυτό το πεδίο πρέπει να λαμβάνει μία από τις εξής δύο τιμές: «δημόσιο» ή «ιδιωτικό». Αν είναι «δημόσιο», το έγγραφο στο συγκεκριμένο URL πρέπει να είναι προσβάσιμο για όλους, διαφορετικά πρέπει να χρησιμοποιείται η τιμή «ιδιωτικό», είτε ο μη δημόσιος χαρακτήρας της πρόσβασης οφείλεται σε εμπορικούς είτε σε άλλους λόγους.

θ. `dcterms:type`

Αυτό το πεδίο μπορεί να περιέχει πληροφορίες σχετικά με το είδος της εκδοθείσας απόφασης, βάσει ενός συστήματος. Ελλείψει αυτών, το πεδίο λαμβάνει την εξ ορισμού ένδειξη «δικαστική απόφαση» ώστε να διακρίνεται από άλλα είδη εγγράφων.

36. Κάθε έγγραφο το οποίο είναι αποτύπωση δικαστικής απόφασης μπορεί επίσης να περιέχει τα εξής μεταδεδομένα:

α. `dcterms:title`

Το πεδίο του τίτλου δεν πρέπει να είναι αντιγραφή άλλων πεδίων. Κατά προτίμηση πρέπει να χρησιμοποιούνται τα ονόματα των διαδίκων ή ψευδώνυμο, σύμφωνα με την εθνική πρακτική και τους κανόνες προστασίας των δεδομένων.

β. `dcterms:subject`

Το πεδίο του θέματος χρησιμοποιείται για να προσδιοριστεί ο τομέας δικαίου. Πρέπει να περιέχει ένα ή περισσότερα στοιχεία ενός συστήματος που θα περιλαμβάνει τιμές για το αστικό, το εμπορικό, το οικογενειακό, το πτωχευτικό δίκαιο, το διεθνές ιδιωτικό, το ποινικό, το ενωσιακό, το διοικητικό, το φορολογικό δίκαιο, το δημόσιο διεθνές και το συνταγματικό δίκαιο και μπορεί να περιέχει πιο συγκεκριμένη περιγραφή του τομέα δικαίου.

γ. dcterms:abstract

Αυτό το πεδίο περιέχει σύνοψη ή περίληψη της υπόθεσης, χωρίς να είναι περιγραφή, ταξινόμηση ή ερμηνεία.

δ. dcterms:description

Αυτό το πεδίο περιέχει περιγραφικά στοιχεία (λέξεις κλειδιά είτε σημειώσεις).

ε. dcterms:contributor

Ονόματα δικαστών, γενικών εισαγγελέων ή άλλων συμμετεχόντων υπαλλήλων.

στ. dcterms:issued

Η ημερομηνία δημοσίευσης αυτής της αποτύπωσης του εγγράφου της απόφασης.

Η ημερομηνία καταγράφεται σύμφωνα με το ISO8601.

ζ. dcterms:references.

i. Παραπομπές σε άλλα (νομικά) έγγραφα.

- 1) Αν αυτές οι παραπομπές αφορούν άλλες εθνικές ή ενωσιακές δικαστικές αποφάσεις ή αποφάσεις του ΕΔΑΔ, πρέπει να χρησιμοποιείται το ECLI αν τα έγγραφα παραπομπής έχουν ECLI, διαφορετικά πρέπει να περιέχουν άλλες παραπομπές.
- 2) Αν αυτές οι παραπομπές αφορούν νομικές πράξεις της ΕΕ, χρησιμοποιείται κατά προτίμηση το Αναγνωριστικό Ευρωπαϊκής Νομοθεσίας, εάν είναι διαθέσιμο· εναλλακτικά ο αριθμός CELEX.
- 3) Αν αυτές οι παραπομπές αφορούν εθνικές νομικές πράξεις, δικαστικές αποφάσεις που δεν έχουν ECLI ή επιστημονικά συγγράμματα, πρέπει να χρησιμοποιούνται τα διαθέσιμα URL ή άλλα συστήματα αναγνώρισης.

η. dcterms:isReplacedBy

Εφόσον εκδοθεί ένα ECLI, πρέπει να είναι σταθερό. Επαναριθμήσεις ωστόσο είναι αναπόφευκτες εξ αιτίας διοικητικών σφαλμάτων ή στην περίπτωση που αποδίδεται ένα ECLI σε αποφάσεις με προηγούμενο κωδικό δικαστηρίου XX (σύμφωνα με το τμήμα Β). Σε περίπτωση επαναρίθμησης, το νέο ECLI πρέπει να καταχωρείται σε αυτό το πεδίο. Το πεδίο αυτό δεν πρέπει να περιέχει άλλο είδος πληροφοριών.

37. Όλα τα μεταδεδομένα σε αυτό το τμήμα που δεν έχουν καθορισμένο μορφότυπο ή που δεν βασίζονται σε σύστημα πρέπει να έχουν χαρακτηριστικό γλώσσας.

Γ. Αναθεωρημένο σύστημα μεταδεδομένων

38. Μεταδεδομένα μπορούν να υπάρχουν στα διάφορα επίπεδα τομέα των FRBR. Σε αυτό το τμήμα προσδιορίζονται για τα επίπεδα έργου, έκφρασης και υλοποίησης. Τα μεταδεδομένα ταξινομούνται στο επίπεδο FRBR τους με βάση τον στόχο της δήλωσης των μεταδεδομένων, όχι με βάση το επίπεδο FRBR στο οποίο λειτουργεί ο συντάκτης των μεταδεδομένων («δημιουργός» για το έργο, «συντάκτης» για την έκφραση ή «εκδότης» για την υλοποίηση). Επομένως, κάθε συντάκτης μπορεί να κάνει δηλώσεις μεταδεδομένων για το επίπεδο του έργου και για τη δική του έκφραση, όχι για τις εκφράσεις άλλου συντάκτη.
39. Το αναθεωρημένο και εκτενέστερο σύστημα μεταδεδομένων μπορεί να χρησιμοποιείται ανεξάρτητα από τη χρήση ECLI-XL.
40. Τα μεταδεδομένα μορφοποιούνται με λειτουργικές προδιαγραφές. Δεν υπάρχει προκαθορισμένο τεχνικό πλαίσιο για την έκφραση των μεταδεδομένων, ώστε να μην επιβάλλεται καμία τεχνική λύση. Σε συνεργασία με την ομάδα εμπειρογνομόνων ECLI, η Επιτροπή θα πρέπει να αναπτύξει ένα τεχνικό πρότυπο ώστε να τυποποιήσει την ανταλλαγή μεταδεδομένων μεταξύ της μηχανής αναζήτησης του ECLI και των εθνικών αποθετηρίων.

41. Οι πίνακες στις ακόλουθες παραγράφους, όπου προσδιορίζονται τα μεταδεδομένα για το έργο, την έκφραση και την υλοποίηση, περιλαμβάνουν τις ακόλουθες στήλες:
- α. Τεχνική ονομασία: το όνομα που χρησιμοποιείται σε συστήματα, βάσεις δεδομένων και ως ετικέτες πεδίων σε έγγραφα.
 - β. Λειτουργική ονομασία: το όνομα του πεδίου που είναι αναγνώσιμο από τον άνθρωπο.
 - γ. Πληθάριμος (CAR): μπορεί να λάβει τις ακόλουθες τιμές:
 - i. 0:1 Προαιρετικό πεδίο, μπορεί να περιέχει μία μόνο τιμή.
 - i. 1:1 Υποχρεωτικό, πρέπει να περιέχει μία τιμή ακριβώς.
 - ii. 0:n Προαιρετικό, μπορεί να περιέχει πολλές τιμές.
 - iii. 1:n Υποχρεωτικό, μπορεί να περιέχει πολλές τιμές.
 - δ. Πολύγλωσσο (ML): δηλώνει εάν ένα πεδίο διαφέρει ή ενδέχεται να διαφέρει σε διαφορετικές γλώσσες. Σε τέτοια περίπτωση, απαιτείται χαρακτηριστικό γλώσσας.
 - ε. Τύπος: δηλώνει τον τεχνικό τύπο του πεδίου.
 - στ. Σταθερές τιμές: δηλώνει εάν καθορίζονται σταθερές τιμές και, σε τέτοια περίπτωση, ποιες.
 - ζ. Παρατηρήσεις: εξήγηση.

42. Μεταδεδομένα επιπέδου έργου

Τεχνική ονομασία	Λειτουργική ονομασία	CAR	ML	Τύπος	Σταθερές τιμές	Παρατηρήσεις
Abstract	Σύνοψη	0:n	Ναι	Στοιχειοσειρά		
CaseNumber	Αριθμός υπόθεσης	0:n	Όχι	Στοιχειοσειρά		
Contributor	Συμμετέχοντες	0:n	Ναι	Στοιχειοσειρά		Προτείνεται η χρήση των πεδίων «party», judge» και «otherThanJudge», το «contributor» μπορεί να χρησιμοποιείται όταν δεν μπορεί να γίνει καμία διάκριση.
Coverage	Πεδίο κάλυψης	1:n	Ναι	Στοιχειοσειρά		- Η χώρα ή το έδαφος όπου έχει την έδρα του το δικαστήριο (υποχρεωτικό)· - Μέρος ενός (ομοσπονδιακού) κράτους για να προσδιοριστεί η κατά τόπον αρμοδιότητα (προαιρετικό).
Creator	Δημιουργός	1:n	Ναι	Στοιχειοσειρά		Η ονομασία του δικαστηρίου έκδοσης της απόφασης. Η ονομασία τμήματος του δικαστηρίου (εάν υπάρχει) τίθεται κατά προτίμηση στο «τμήμα».
Date	Ημερομηνία της απόφασης	1:1	Όχι	Ημερομηνία		Η ημερομηνία κατά την οποία η απόφαση ανακοινώνεται δημοσίως (υπό την έννοια του άρθρου 6 της ευρωπαϊκής σύμβασης ανθρωπίνων δικαιωμάτων).
DateDeposit	Ημερομηνία κατάθεσης	0:1	Όχι	Ημερομηνία		Σε ορισμένα συστήματα δικαιοσύνης δέον να αναφέρεται η ημερομηνία κατάθεσης της απόφασης.
Description	Περιγραφή	0:n	Ναι	Στοιχειοσειρά		Περιγραφικά στοιχεία είτε με λέξεις κλειδιά είτε με σημειώσεις

Τεχνική ονομασία	Λειτουργική ονομασία	CAR	ML	Τύπος	Σταθερές τιμές	Παρατηρήσεις
Division	Τμήμα	0:n	Ναι	Στοιχειοσειρά		Ονομασία του τμήματος του δικαστηρίου που εξέδωσε την απόφαση.
GlobalAlias	Ψευδώνυμο γενικής χρήσης	0:n	Ναι	Στοιχειοσειρά		Μπορεί να είναι οποιοδήποτε «ψευδώνυμο», «κοινό όνομα», «ονόματα διαδικών» ή «ονομασία υπόθεσης» που χρησιμοποιείται εντός της νομικής κοινότητας για να γίνει αναφορά σε μια δικαστική απόφαση. Μπορεί επίσης να συνοδεύεται από «παράλληλες παραπομπές» ή αναγνωριστικούς κωδικούς που έχουν αποδοθεί από νομικά περιοδικά.
Importance	Επίπεδο σημασίας	0:1	Όχι	Στοιχειοσειρά	- low - medium - high	Είναι ο ελάχιστος κοινός παρονομαστής κάθε είδους κατάταξης (νομικής) σημασίας. - Χαμηλή σημασία: αποφάσεις που δεν είναι σημαντικές από νομική ή κοινωνική άποψη. Τέτοιες αποφάσεις είναι απλή εφαρμογή δικονομικού ή ουσιαστικού δικαίου, που έχουν συνταχθεί με χρήση τυποποιημένων τύπων και/ή δημοσιεύονται μόνο προς συμμόρφωση με το νομικό πλαίσιο ή το πλαίσιο πολιτικής. - Μέση σημασία: αποφάσεις στις οποίες ο δικαστής δεν έχει αποφασίσει επί σημαντικού νομικού ζητήματος, αλλά είχε περιθώριο αξιολόγησης γεγονότων και/ή στάθμισης αποδείξεων, ή απεφάνθη επί νομικών ζητημάτων σύμφωνα με την ισχύουσα νομολογία. - Υψηλή σημασία: αποφάσεις που αλλάζουν, διευρύνουν, συστέλλουν ή διαστέλλουν προηγούμενη νομολογία, ή που εκδίδονται επί νομικού ζητήματος που είχε μείνει εκκρεμές κατά το παρελθόν ή επί αμφιλεγόμενου κοινωνικού ζητήματος.

Τεχνική ονομασία	Λειτουργική ονομασία	CAR	ML	Τύπος	Σταθερές τιμές	Παρατηρήσεις
IsVersionOf	Το αναγνωριστικό ECLI	1:1	Όχι	Στοιχειοσειρά		Περιλαμβάνει τόσο την παραλλαγή με βάση τη διπλή τελεία (στην ενδεδειγμένη διάκριση κεφαλαίων-πεζών) όσο και την παραλλαγή με βάση την κάθετο (με πεζά γράμματα, ως σχετικό URI).
Judge	Δικαστής	0:n	Ναι	Στοιχειοσειρά		Συγκεκριμένος τύπος συμμετέχοντα
NeutralCitation	Ουδέτερη μνεία	0:1	Όχι	Στοιχειοσειρά		Σε ορισμένες χώρες (του common law) χρησιμοποιείται μια «ουδέτερη μνεία» για τον πωλητή και την ασχέτως μέσου κοινοποίησης μιας δικαστικής απόφασης. Εφόσον είναι γνωστό, σε αυτό το πεδίο μπορεί να προστεθεί η ασχέτως μέσου κοινοποίησης, για να διασφαλιστεί η διεθνής διαλειτουργικότητα.
OfficialLanguage	Επίσημη γλώσσα	1:n	Όχι	Στοιχειοσειρά		Εδώ δηλώνεται η επίσημη γλώσσα/οι επίσημες γλώσσες στην οποία/στις οποίες εκδόθηκε η απόφαση. Θα πρέπει να περιλαμβάνει τόσο το ISO 3166-1 alpha-3 όσο και τον κωδικό γλώσσας της ΕΕ (εφόσον είναι διαθέσιμος)
Party	Μέρος	0:n	Ναι	Στοιχειοσειρά		
PreferredForm	Προτιμώμενη μορφή	0:1	Όχι	Στοιχειοσειρά	- uppercase - lowercase - mixedcase	Εδώ δηλώνεται εάν στη σύνταξη με βάση τη διπλή τελεία το ECLI προτιμάται να αναγράφεται με κεφαλαία (εξ ορισμού), με πεζά ή με ανάμεικτους χαρακτήρες.
ProfNonJudge	Εμπλεκόμενοι επαγγελματίες, πλην δικαστών	0:n	Ναι	Στοιχειοσειρά		Συγκεκριμένος τύπος συμμετεχόντων, μπορεί να χρησιμοποιηθεί για όσους εμπλέκονται επαγγελματικά στην υπόθεση, πλην των δικαστών.

Τεχνική ονομασία	Λειτουργική ονομασία	CAR	ML	Τύπος	Σταθερές τιμές	Παρατηρήσεις
Reference	Παραπομπή	0:n	Ναι	Στοιχειοσειρά/ URI	Το στοιχείο έχει δύο (υποχρεωτικά) χαρακτηριστικά: «type» και «relation». Δυνητικές τιμές για το χαρακτηριστικό «type»: - celex - ecli - eli - patent - patent_application - akn - άλλο (εξ ορισμού) Δυνητικές τιμές για το χαρακτηριστικό «relation»: - citing - citedBy - followedBy - precededBy	Υπάρχουν ορισμένοι περιορισμοί όσον αφορά τον συνδυασμό των χαρακτηριστικών. - Το «citing» μπορεί να σχετίζεται με κάθε τύπο· - το «citedBy» μπορεί να σχετίζεται με τα «celex», «ecli», «patent», «patent_application», «akn», «other»· - το «followedBy» μπορεί να σχετίζεται με το «ecli»· - το «precededBy» μπορεί να σχετίζεται με το «ecli»·

Τεχνική ονομασία	Λειτουργική ονομασία	CAR	ML	Τύπος	Σταθερές τιμές	Παρατηρήσεις
ReplacedBy	Αντικαταστάθηκε	0:n	Όχι	Στοιχειοσειρά		Το «replacedBy» χρησιμοποιείται μόνο σε αυτές τις περιπτώσεις: - Η δικαστική απόφαση παρέμεινε ίδια, αλλά, λόγω διοικητικής ή τεχνολογικής αστοχίας, έπρεπε να επανακαταχωρηθεί υπό άλλο ECLI· εδώ περιλαμβάνονται περιπτώσεις κατά τις οποίες μια έκφραση είχε καταχωρηθεί προηγουμένως ως ξεχωριστό ECLI, αλλά επανακαταχωρήθηκε –χρησιμοποιώντας το ECLI-XL– ως έκφραση άλλου ECLI· - Ένα αναγνωριστικό ECLI που είχε ένα τετραψήφιο στοιχείο ημερομηνίας αντικαταστάθηκε από ένα ECLI με οκταψήφιο στοιχείο ημερομηνίας· - Σε ένα ECLI με κωδικό δικαστηρίου «XX» έχει αποδοθεί άλλο ECLI –που δεν περιείχε τον κωδικό δικαστηρίου «XX»– από τον ίδιο ή άλλον συντονιστή ECLI.
Replaces	Αντικαθιστά	0:n	Όχι	Στοιχειοσειρά		Το αντίστροφο του ReplacedBy
SameAs (owl)	Σταθερό ψευδώνυμο	1:1	Όχι	URI		Περιλαμβάνει το απόλυτο αναγνωριστικό έργου URI στο http(s)://ecli.eu .

Τεχνική ονομασία	Λειτουργική ονομασία	CAR	ML	Τύπος	Σταθερές τιμές	Παρατηρήσεις
Subject	Θέμα	0:n	Ναι	Στοιχειοσειρά	- civil law - commercial law - family law - insolvency law - private international law - criminal law - EU law - administrative law - tax law - international public law - constitutional law - public accounting law	Εάν χρησιμοποιηθεί, πρέπει να περιλαμβάνει μία ή περισσότερες σταθερές τιμές και μπορεί τότε να έχει και πρόσθετες τιμές.

Τεχνική ονομασία	Λειτουργική ονομασία	CAR	ML	Τύπος	Σταθερές τιμές	Παρατηρήσεις
Title	Τίτλος	0:1	Ναι	Στοιχειοσειρά		
TypeDocument	Τύπος εγγράφου	1:1	Ναι	Στοιχειοσειρά	- judicial decision (default) - judgment - court order - conclusion - opinion - preliminary question - preliminary decision - follow-up on preliminary decision	

43. Μεταδεδομένα επιπέδου έκφρασης

Τεχνική ονομασία	Λειτουργική ονομασία	CAR	ML	Τύπος	Σταθερές τιμές	Παρατηρήσεις
AccessRights	Δικαιώματα πρόσβασης	1:1	Όχι	Στοιχειοσειρά	- private - public	Τα δικαιώματα πρόσβασης σχετίζονται με το ερώτημα εάν το κείμενο της απόφασης στην έκφραση από τον συγκεκριμένο συντάκτη είναι διαθέσιμο μόνο με (επί πληρωμή) συνδρομή.
AuthoritativenessExpression	Εξουσιοδότηση για την έκφραση	1:1	Όχι	Στοιχειοσειρά	- yes - no - unknown	«Authoritative» δεν σημαίνει ότι πρόκειται για την «αυθεντική» εκδοχή, αλλά ότι η έκφραση είναι «εγκεκριμένη», αναγνωρίζεται ως επίσημη.
Compiler	Συντάκτης	0:1	Ναι	Στοιχειοσειρά		Περιλαμβάνει την πλήρη ονομασία του συντάκτη της έκφρασης. Ένα χαρακτηριστικό για το στοιχείο αυτό περιέχει τον κωδικό ECLI-XL για τον συντάκτη, εφόσον διατίθεται.
CompilerSpecificExpression	Έκφραση του συγκεκριμένου συντάκτη	0:n	Ναι	Στοιχειοσειρά		Τυχόν παρατηρήσεις για τη συγκεκριμένη έκφραση σχετικά με αυτή την έκφραση του συγκεκριμένου συντάκτη που δεν μπορεί να περιγραφεί σε κανένα άλλο πεδίο μεταδεδομένων.
ComprehensivenessExpression	Περιεκτικότητα της έκφρασης	0:1	Ναι	Στοιχειοσειρά	- full - abridged - summarised	
ExpressionIdentifier	Αναγνωριστικό της έκφρασης	0:n	Όχι	Στοιχειοσειρά		Εάν η έκφραση έχει δικό της αναγνωριστικό ή προτιμώμενο τρόπο αναγραφής, εκτός ενός ECLI ή ECLI-XL, αυτό μπορεί να παρατεθεί εδώ (π.χ. «παράλληλη παραπομπή»).

Τεχνική ονομασία	Λειτουργική ονομασία	CAR	ML	Τύπος	Σταθερές τιμές	Παρατηρήσεις
CreationDateExpression	Ημερομηνία δημιουργίας της έκφρασης	0:1	Όχι	ημερομηνία		
EclixlIdentifierExpression	Τμήμα έκφρασης του αναγνωριστικού ECLIXL	0:1	Όχι	Στοιχειοσειρά		Εάν δεν είναι κενό, περιλαμβάνει τόσο την παραλλαγή με βάση τη διπλή τελεία (στην ενδεδειγμένη διάκριση κεφαλαίων-πεζών) και την παραλλαγή με βάση την κάθετο (με πεζά γράμματα).
Issued	Ημερομηνία έκδοσης	0:1	Όχι	ημερομηνία		Πρόκειται για την ημερομηνία κατά την οποία η συγκεκριμένη έκφραση κατέστη διαθέσιμη, π.χ. ημερομηνία δημοσίευσης.
LanguageExpression	Γλώσσα της έκφρασης	0:1	Όχι	Στοιχειοσειρά		Μπορεί να παραμείνει κενό εάν είναι η μόνη επίσημη γλώσσα του έργου. Πρέπει να εκφράζεται ως ISO 3166-1 alpha-3. Μπορεί να περιλαμβάνει ένα (προαιρετικό) χαρακτηριστικό από τον κατάλογο: - «officialLanguage» (σε περίπτωση που υπάρχουν περισσότερες από μία επίσημες γλώσσες) - «authorisedTranslation» - «nonAutorisedTranslation»

Τεχνική ονομασία	Λειτουργική ονομασία	CAR	ML	Τύπος	Σταθερές τιμές	Παρατηρήσεις
TemporalExpression	Τύπος χρονικής έκφρασης	0:1	Ναι	Στοιχειοσειρά	- Original - Amended	
Validity	Ισχύς	0:1	Όχι	ημερομηνία		Μπορεί να περιλαμβάνει «startDate» και/ή «endDate». Η χρήση συνιστάται εάν υπάρχουν διαφορετικές χρονικές εκφράσεις.

44. Μεταδεδομένα επιπέδου υλοποίησης

Τεχνική ονομασία	Λειτουργική ονομασία	CAR	ML	Τύπος	Σταθερές τιμές	Παρατηρήσεις
AuthoritativenessManifestation	Εξουσιοδότηση για την υλοποίηση	0:1	Όχι	Στοιχειοσειρά	- yes - no	
CreationDateManifestation	Ημερομηνία δημιουργίας της υλοποίησης	0:1	Όχι	ημερομηνία		
DataFormat	Μορφότυπος δεδομένων	1:1	Όχι	Στοιχειοσειρά	- doc - docx - html - json - odt - pdf - rdf - rtf - tiff - txt - xhtml - xml	
Editor	Εκδότης	0:1	Ναι	Στοιχειοσειρά		Συντάκτης της υλοποίησης, κατά περίπτωση.

Τεχνική ονομασία	Λειτουργική ονομασία	CAR	ML	Τύπος	Σταθερές τιμές	Παρατηρήσεις
EcliXLIdentifierManifestation	Τμήμα του αναγνωριστικού ECLI-XL που συνιστά υλοποίηση	0:1	Όχι	Στοιχειοσειρά		Εάν δεν είναι κενό, περιλαμβάνει τόσο την παραλλαγή με βάση τη διπλή τελεία (στην ενδεδειγμένη διάκριση κεφαλαίων-πεζών) όσο και την παραλλαγή με βάση την κάθετο (με πεζά γράμματα), αμφότερες ως σχετικό URI (τμήμα)
Identifier	Αναγνωριστικό	1:n	Όχι	URI		Το στοιχείο αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την ανάκτηση του πραγματικού εγγράφου. Αναγράφεται κατά προτίμηση ως αναγνωριστικό ECLI-XL, χωρίς αυτό να είναι υποχρεωτικό.

IV. ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΣΕ ΕΘΝΙΚΟ ΕΠΙΠΕΔΟ

A. Ο εθνικός συντονιστής ECLI

45. Κάθε κράτος μέλος που χρησιμοποιεί το ECLI πρέπει να ορίζει έναν κυβερνητικό ή δικαστικό οργανισμό ως εθνικό συντονιστή για το ECLI. Μία χώρα δεν πρέπει να έχει πέραν του ενός συντονιστή για το ECLI.
46. Ο εθνικός συντονιστής ECLI είναι υπεύθυνος για:
- α. τον κατάλογο των δικαστηρίων που μπορούν να έχουν κωδικό, όπως προβλέπεται στο τμήμα 1·
 - β. να αποφασίζει ή να συντονίζει εάν και σε ποιον βαθμό το στοιχείο της ημερομηνίας στο ECLI θα πρέπει να αποτελείται από τέσσερα ή οκτώ ψηφία·
 - γ. τη συμμετοχή στην ομάδα εμπειρογνομόνων ECLI της Ομάδας του Συμβουλίου «Ηλεκτρονικό δίκαιο (E-Law)».
47. Ο εθνικός συντονιστής για το ECLI θα πρέπει να δημοσιεύει στον ιστότοπο του ECLI, όπως ορίζεται στο τμήμα V, πληροφορίες που περιγράφουν τον τρόπο με τον οποίον συντίθεται ο τακτικός αριθμός και άλλες πληροφορίες που αφορούν τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιείται το ECLI.
48. Εάν σε ένα κράτος μέλος επιτρέπεται η χρήση του κωδικού δικαστηρίου XX για αποφάσεις από άλλα συστήματα δικαιοσύνης, ο εθνικός συντονιστής ECLI οφείλει, εάν και όταν στο άλλο σύστημα αποδίδεται σε αυτές τις αποφάσεις ECLI χώρας προέλευσης, να ενεργεί καταλλήλως ώστε να αντικαθιστά το εν λόγω XX ECLI με ECLI της χώρας προέλευσης, χρησιμοποιώντας το στοιχείο <ReplacedBy/>. Δεν υπάρχει υποχρέωση για έναν συντονιστή ECLI να συμπληρώνει το στοιχείο <ReplacedBy/> με ECLI με κωδικό δικαστηρίου XX που θα μπορούσαν να έχουν αποδοθεί από άλλα κράτη μέλη.

B. Εφαρμογή

49. Η εφαρμογή του ECLI σε εθνικό επίπεδο αποτελεί εθνική ευθύνη, παρά την πιθανή διαθέσιμη ευρωπαϊκή χρηματοδότηση.

50. Τα δικαστήρια μιας χώρας μπορούν να συνδέονται στο σύστημα ECLI σε διάφορες χρονικές στιγμές.
51. Για να διευκολύνονται οι παραπομπές, το ECLI πρέπει επίσης να χρησιμοποιείται στο πλαίσιο της υλικής υπόστασης της ίδιας της δικαστικής απόφασης.
52. Προτείνεται να αποδίδεται ECLI σε όλες τις εκδιδόμενες δικαστικές αποφάσεις και όχι μόνον σε όσες δημοσιεύονται σε δικαστικούς ιστοτόπους.
53. Το ECLI μπορεί να αποδίδεται και σε παλαιότερες δικαστικές αποφάσεις. Μια τέτοια προσέγγιση ενθαρρύνεται μάλιστα.
54. Στο εθνικό επίπεδο η απόδοση ECLI πρέπει να οργανώνεται ως ξεχωριστή υπηρεσία, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές του ευρωπαϊκού πλαισίου διαλειτουργικότητας.
55. Όταν περιλαμβάνεται σε δικαστική απόφαση ή έχει τυπωθεί σε απόφαση, συνιστάται όχι μόνο να αναφέρεται το ECLI σε σύνταξη με βάση τη διπλή τελεία αλλά και σε HTTP URI της υλοποίησης. Το τελευταίο μπορεί να σημαίνεται ως «παρόν έγγραφο», «παρούσα εκδοχή» ή με αντίστοιχη σήμανση.

V. Ο ΙΣΤΟΤΟΠΟΣ ECLI

56. Πρέπει να δημιουργηθεί ένας ιστότοπος ECLI, ο οποίος πρέπει να εντάσσεται στη δικτυακή πύλη για την ευρωπαϊκή ηλεκτρονική δικαιοσύνη.
57. Ο ιστότοπος πρέπει να περιέχει:
- α. πληροφορίες για τον μορφότυπο και τη χρήση του ECLI. Όσον αφορά τον μορφότυπο, πρέπει να περιέχει:
 - i. τους κανόνες μορφοποίησης όπως προβλέπονται στο τμήμα I.
 - ii. (παραπομπή στον) κατάλογο με τις συντομογραφίες των συμμετεχουσών χωρών.

- iii. καταλόγους ανά χώρα με τις συντομογραφίες των συμμετεχόντων δικαστηρίων. Οι ονομασίες των δικαστηρίων πρέπει να μεταφράζονται σε όλες τις γλώσσες, σύμφωνα με τον πολύγλωσσο θησαυρό των ονομασιών των οργανισμών, όπως έχει οριστεί να χρησιμοποιείται στη δικτυακή πύλη της ηλεκτρονικής δικαιοσύνης και με υπερσυνδέσμους προς τις περιγραφές αυτών των δικαστηρίων, όπως περιλαμβάνονται στη δικτυακή πύλη της ηλεκτρονικής δικαιοσύνης ή σε οποιονδήποτε άλλον ιστότοπο –εφόσον είναι διαθέσιμες.
 - iv. περιγραφή των κανόνων μορφοποίησης του τακτικού αριθμού ανά χώρα (εφόσον είναι διαθέσιμος).
 - v. τεχνικές πληροφορίες.
- β. πληροφορίες για τη διαθεσιμότητα μεταδεδομένων.
 - γ. πληροφορίες σχετικά με τους εθνικούς συντονιστές ECLI: τον ρόλο και τις αρμοδιότητές τους, αλλά και τα στοιχεία επικοινωνίας ανά χώρα.
 - δ. ο ιστότοπος πρέπει να παρέχει πρόσβαση στη μηχανή αναζήτησης του ECLI.

VI. Η ΜΗΧΑΝΗ ΑΝΑΖΗΤΗΣΗΣ ΤΟΥ ECLI

- 58. Πρέπει να υπάρχει μηχανή αναζήτησης του ECLI για την αναζήτηση δικαστικών αποφάσεων με βάση ECLI, μεταδεδομένα και κείμενο.
- 59. Σύμφωνα με το σχέδιο δράσης για την ευρωπαϊκή ηλεκτρονική δικαιοσύνη, η μηχανή αναζήτησης του ECLI θα πρέπει να είναι αποκεντρωμένη: μια βάση δεδομένων σε ευρωπαϊκό επίπεδο δεν θα πρέπει να έχει ως στόχο να αντικαταστήσει εθνικές λύσεις.
- 60. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την τεχνική λειτουργία της μηχανής αναζήτησης του ECLI.

61. Η Επιτροπή θα πρέπει να τηρεί το μητρώο μεταγλωττιστών εκφράσεων, το οποίο θα πρέπει να είναι προσβάσιμο μέσω της μηχανής αναζήτησης του ECLI.
62. Η μηχανή αναζήτησης του ECLI θα πρέπει να διαθέτει API RESTful.
63. Η μηχανή αναζήτησης του ECLI πρέπει να είναι διαθέσιμη στους τελικούς χρήστες μέσω του ιστοτόπου του ECLI, παρότι δεν επιβάλλεται να αποτελεί τεχνικά αναπόσπαστο τμήμα της.
64. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να παρέχει μια διεπαφή που να περιγράφεται επαρκώς και να χρησιμεύει για την ευρετηρίαση των βάσεων δεδομένων με δικαστικές αποφάσεις από τη μηχανή αναζήτησης του ECLI.
65. Σε περίπτωση κατάχρησης ή ανάρμοστης συμπεριφοράς, η Επιτροπή επιφυλάσσεται του δικαιώματος να αρνηθεί σε έναν οργανισμό το δικαίωμα σύνδεσής του στη μηχανή αναζήτησης ECLI ή να αποσυνδέσει έναν οργανισμό σε περίπτωση συστηματικών παραβιάσεων.
66. Πρέπει να είναι διατίθεται υπηρεσία επίλυσης στο <https://e-justice.europa.eu/ecli/>, πράγμα που σημαίνει ότι ένα ECLI που πληκτρολογείται μετά από αυτή τη διεύθυνση θα εμφανίζει τα διαθέσιμα δεδομένα σχετικά με αυτό το ECLI μέσω της διεπαφής αναζήτησης. Επιπλέον, μπορεί να χρησιμοποιείται και το <https://ecli.eu>.

VII. ΤΟ ECLI ΣΤΗΝ ΕΕ

67. Ο συντονιστής του ECLI για τα ενωσιακά συστήματα δικαιοσύνης είναι το Δικαστήριο της ΕΕ.
68. Εφόσον ενδείκνυται, στο Παράρτημα Ι αντί των όρων «χώρα» ή «κράτος μέλος» νοείται η «ΕΕ».

Αναφορικά με τη χρήση του ECLI και του ECLI-XL σε νομικά κείμενα

1. Το όνομα «ECLI» θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για να δηλώνει δικαστική απόφαση σε επίπεδο έργου.
2. Συνιστάται η χρήση του ECLI για την παράθεση δικαστικών αποφάσεων, ως προτιμότερος ή πρόσθετος τρόπος αναγραφής.
3. Όταν χρησιμοποιείται για μνεία, ένα ECLI θα πρέπει πάντοτε να αναγράφεται πλήρως. Κανένα στοιχείο του δεν θα πρέπει να παραλείπεται.
4. Όταν σε κείμενα που προορίζονται για ανάγνωση από ανθρώπους αναγράφονται ECLI, συνιστάται εντόνως να χρησιμοποιείται η σύνταξη με βάση τη διπλή τελεία με την ενδεδειγμένη διάκριση κεφαλαίων-πεζών.
5. Όταν, σε νομικά κείμενα, γίνεται παραπομπή σε δικαστικές αποφάσεις, στην πλειονότητα των περιπτώσεων η παραπομπή προορίζεται για το επίπεδο έργου, ανεξαρτήτως συγκεκριμένης γλωσσικής, χρονικής, συντακτικής ή άλλης παραλλαγής. Ως εκ τούτου, το ECLI θα πρέπει να χρησιμοποιείται για τέτοιες παραπομπές χωρίς αναφορά σε συγκεκριμένη παραλλαγή.
6. Εξαιρέσεις στον κανόνα αυτόν μπορεί να υπάρχουν εάν –για νομικούς λόγους ή λόγους τεκμηρίωσης– πρέπει να γίνει ρητή αναφορά σε συγκεκριμένη παραλλαγή, π.χ. όταν συγκρίνονται δύο γλωσσικές παραλλαγές.
7. Το ECLI-XL είναι σχεδιασμένο ώστε να διακρίνει μεταξύ τέτοιων παραλλαγών με τεχνικό τρόπο· ωστόσο, συστήνεται εντόνως να μην παρατίθεται το ECLI-XL σε κείμενα που προορίζονται να αναγνωστούν από ανθρώπους, αλλά να παρατίθεται μόνο η πλήρης παραπομπή του ECLI-XL σε υποσημείωση ή ως τεχνικός κωδικός σε υπερσύνδεσμο.

8. Εάν κάποια συστήματα πληροφοριών προτιμούν να κατευθύνουν τον χρήστη σε μια συγκεκριμένη έκφραση ή υλοποίηση δικαστικής απόφασης, αν και τέτοιες παραλλαγές δεν έχουν νομική αξία, η σύνδεση θα πρέπει να καταρτίζεται κατά τέτοιον τρόπο (π.χ. με τη χρήση σελίδων μορφοποιήσεων) ώστε οι χρήστες να προστατεύονται από τυχόν πληροφορίες που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν παρανοήσεις σχετικά με το επιδιωκόμενο επίπεδο αναφοράς.
9. Σε αντίθεση με τη συγκεκριμένη έκφραση ή υλοποίηση μιας δικαστικής απόφασης, οι παραπομπές σε νομικά κείμενα για συγκεκριμένα τμήματα μιας απόφασης γίνονται ρητώς και με εσκεμμένως. Δεδομένου ότι το ECLI-XL είναι επιρρεπές σε σφάλματα όταν οι παραπομπές σε τμήματα κατασκευάζονται ή προορίζονται να αναγιγνώσκονται από ανθρώπους, προτείνεται ενθέρμως να χρησιμοποιούνται παραπομπές σε τμήματα στο ECLI-XL μόνο σε υπερσυνδέσμους και άλλους μηχανικώς αναγνώσιμους κώδικες, ή ως πρόσθετη πληροφορία σε υποσημειώσεις, όταν τα τμήματα θα πρέπει να περιγράφονται σε κείμενο σύμφωνα με τις κατά τόπους συνήθειες ή τους οδηγούς παραπομπών.
-